

Advertisements in Deutscher Volkskalender 1922-1924

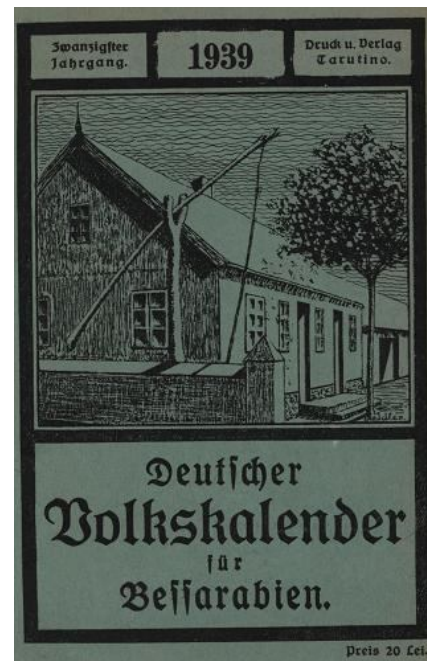
During the time that large numbers of Germans were living in Bessarabia (territory in 2015 now within the southwest part of the Ukraine and within the country of Moldova), among the various periodicals available to them was the *Deutscher Volkskalender für Bessarabien* (German Folk Calendar for Bessarabia). It was an annual publication somewhat similar to what in North America is known as the *Farmers' Almanac*. The German readers of that era were presented with weather related items, lists of organizations in both Bessarabia and the territory south of Bessarabia and the Danube River known as Dobrudscha, histories of various German settlements, obituaries of notable personalities, poetry, stories, humor, and other items of interest.

Of course, publications need funding and this *Volkskalender* listed advertisements of those who supported the effort to keep Germans in Bessarabia connected and informed. I found it interesting to see the kinds of advertisements that were listed in each annual *Volkskalender*. My research led me to issues published from 1922 to 1939. Although an advertisement pops up now and again early on in a *Volkskalender*, they are usually grouped together at the end of the publication. I am going to present many of those advertisements in the following pages. I will put them into a category of the year in which they were printed. If the reader is interested, you can check out the digitized versions of *Deutscher Volkskalender für Bessarabien* (1922-1939) by going to the *Digitales Forum Mittel- und Osteuropa* [DiFMOE] (Digital Forum of Middle and Eastern Europe) web-site:

<http://www.difmoe.eu/archiv/year?content=Periodika&kalender=0&name=Deutscher+Volkskalender+f%C3%BCr+Bessarabien&title=Deutscher+Volkskalender+f%C3%BCr+kBessarabien>



TO



Compiled by: Allen E. Konrad P.O. Box 157 Rowley, IA 52329 *** October, 2015
<onamission1939@gmail.com

Verlags-Anstalt und Sortiments-Buchhandlung

Deutsche Buchhandlung Tarutino

Heinrich ringetragener Firma. Inhaber: D. Keller.

Bibeln	Testamente	Katechismen
Andachtsbücher	Schulbücher	Gebetbücher
Märchenbücher	Kinderbücher	Mädchenbücher
Erzählungen	Reisebeschreibungen	Romane
Klaffler		Reiseführer
Schönheitsliteratur		Schulbücher
Bilderbücher		Reiseführer
Wandtafeln		Reiseführer
Netze		Reiseführer
Reisebücher		Reiseführer
Spiele		Reiseführer

Wochenschrift: Tarutino (Bessarabien) Im Hause der „D. S. B.“

1922-page 098

Deutsches Mädchen-Gymnasium zu Tarutino
mit deutscher Unterrichtssprache.

Sechs Klassen sind eröffnet und im Herbst 1922 wird die VII. (siebente) Klasse eröffnet werden. Nähere mündliche und schriftliche Auskunft erteilt die Direktorin des Mädchen-Gymnasiums
Frau Oberpfeifer
M. Haule.

Tuche, Garne und Watta

werden am besten und billigsten gearbeitet bei

Wilhelm Steinke & Söhne
TUCHFABRIK

TARUTINO, Bessarabien.

1922-page 099

Wurstfabrik

mit Kraftbetrieb

unter der Firma
Rudolf Schmidt, Tarutino und L. Banfoweth
neben der Apotheke.

Verfertigt Würste:

Wurstwaren,
Leberwurst,
Blutwurst,
Schmalzwurst,
Salami,
Krautwurst,
Mettwurst,
Wasserkurst,
Wiener (Schädel),
Krautwurst,
Leberwurst,
Mettwurst,
etc. etc.

Täglich frisches Schweinefleisch.

Kaufe zu jeder Zeit jegliche Parrie Schweine zu den
Lagerpreisen.

Die Fabrik befindet sich im Hause R. Streje und
ist ausgerüstet mit den neuesten Maschinen und Motor.

1922-page 100

M. Bühler's Buchhandlung
in Tarutino, Bessarabien.

empfehlen ihr reichhaltiges Lager an
Gesangbüchern, Predigt-, Kirchen-,
Bilder- und Unterhaltungsbüchern, so-
wie auch an Patentbriefen, Wandprä-
gen, Ansichtspostkarten, Schreibwaren,
Zeitschriften, Sargverzierung und an-
derem mehr.

Jeder, der die Absicht hat,
sich ein garantiert gutes Musikinstru-
ment anzuschaffen, wende sich vertrauens-
voll an das seit Jahrzehnten bestehende

Piano- und Harmonium-Haus
M. Bühler in Tarutino, Bessarabien.

Instrumente von den anerkannt
besten Fabriken werden zu den
billigsten Tagespreisen angeboten.
Prospektatlas wird auf Wunsch
zugeliefert.



22-101



Verlangen Sie überall

Kera., Toiletten-, Medizinische

Seife der deutschen Fabrik "NOVA,"

weil sie aus bestem, reinstem Material besteht,
viel Schaum gibt, blendend weiß wäscht, und die Haut nicht zerfrisst.
Zug und Schwimmetz werden jederzeit in beliebigen Mengen gelauft.

Alleinvertrieb: Verband der deutschen Kaufleute und
Gewerkschaften in Bessarabien

Zentrale: Tarutino, Haus S. Heier.

Billalen, Keibys, Derefino, Krijis, Sarala, Gigenfeld,
Hamburg, Altsa, Zolaterinova.

22-102

Maschinenfabrik
und Eisenwerk
Kilchneff am Bahnhof.
Gegründet 1893

Fabrik landwirtschaftlicher Maschinen
: : und Eisenwerk : :
"Progreß"
in Tarutino, Kreis Hlerman.
Gegründet 1899.

Inhaber Josef Lange.



Sphäre ist versichert und technisch wieder ausgebaut. Es werden Auf-
träge rasch und gewissenhaft für Holzhandwerkzeug, Messer, Sägen,
Schleifen und Sägen des Holzes, Herstellung neuer Landmaschinen,
Maschinen und der verschiedensten Reparaturen, Herstellung von
Eisen- und Metallwaren. Die Bestellungen werden von Spezialisten
: : : angenommen und voll aufgeführt. : : :

Färberei und Walkerei

Alexander Erdmann, Tarutino

Reiziger Straße : : Mittelstraße
Haus No. 6 dreizehn

Wollt ! Härt ! Weicht ! Weigt !

Farbe, Strangwolle u. and.
Gute und schnelle Bedienung

22-103

Deutsche Zeitung Bessarabiens
 Druckeret und Verlag. — Zeltungs- u. Buchdruck.

Bezug- und Gläubigerlisten ::
 Einladungen und Bekanntmachungen
 aller Art :: Quittungen und Rechnungen :: Geschäfts- und Kausleihen :: Formulare für Gemeinde- u. Kirchenbehörden :: Schulzeugnisse und Diplome in geschmackvoller und künstlerischer Ausführung.

Tarutino in Bessarabien
 Kreis Cetatea-Alba.

23-098

Die **Tuchfabrik**
H. Isert,
 Tarutino, Mittelreihe

Annahme von Wolle zum Spinnen. Austausch von Wolle gegen festiges Tuch.

bringt ihre hochwertigen Fabrikate in empfehlende Erinnerung.

Am billigsten und schmackhaftesten sind die Speisen in der altschönen **Gastwirtschaft W. Schmidt**
 Tarutino, Haus S. Peter, am Marktplatz.

Kreisfremden stehen helle und geräumige Zimmer zur Verfügung.

Einkaufshof mit Stallungen

23-099

Tuchfabrik
 von **Brüder A. u. O. Jesse** in Zeply
 liefert das beste und billigste Tuch.

!!! Wer einmal Tuch bei W. H. Jesse, Zeply gekauft hat, bleibt beständiger Kunde unserer Firma.

Die **Wochenansgabe** der **Deutscher Zeitung** für Ausland und Uebersee kann vom Verlage der **Deutscher Zeitung**, Bremen, Poststr. 12/14, sowie durch sämtliche Oppertgeschäften bezogen werden. Die **Wochenansgabe** — in der Herrlichkeit in der ganzen Welt verbreitet und geschätzt — enthält in gebündelter Form alle notwendigen Anträge und Nachrichten aus Politik, Wirtschaft und dem sonstigen kulturellen Leben — unter besonderer Berücksichtigung derzeitigster und vorwiegend deutscher Verhältnisse — die im Laufe der Woche in den wichtigsten Zeitungen der Welt-Veröffentlichung erscheinen.

Verlag der **Deutscher Zeitung**
 Wochenansgabe für Ausland und Uebersee

Kladderadatsch das nationale Wochenblatt. Seit dem Jahre 1849 leidet der Kladderadatsch aber die Dummheit und Egoismus der Zeitgenossen u. damit verbundenen Kautelen mit den Herren des Papiers und der Feder, d. h. mit Heber und Federkistler gegen alle Punkte auf politischen, wirtschaftlichen u. geistigen Gebieten. Jederzeit kommt trübe eine im Spiegel der Kladderadatsch u. seine eigenen Grenzen. Verlag H. Hofmann & Co., W. m. S. O., Berlin S. W. 48.

Neu! Wer hat den unpraktischsten Hosenjäger noch nicht satt?
 A. Wähle und J. Wähle, Kölnitz liefern Dien- und Herdackeln beliebiger Art und vorzüglicher Güte. Gelernt werden auch Bestellungen auf Drahtseile, Schanzseile, Leinwand u. a. Spezialarbeiten entgegen genommen. Tächtige Dienstboten stehen zur Verfügung.

23-100

Gilengerei u. Maschinenfabrik
K. Lauer in Sarata
 Krausestr. 14, Sarata
 und Maschinenfabrik in Sarata.

Tabellöse Arbeit wird garantiert bei mäßigen Preisen.

Für die Herren Kunden sind außer Malerschürzen, Putzmägen, Klempner, Klempnerarbeiten und Reparaturen werden sorgfältig, rasch und sachgemäß ausgeführt.

Tuche, Garne u. Watte
 werden am besten u. billigsten gearbeitet bei **Wilhelm Steine & Söhne**
Tuchfabrik
 Tarutino, Bessarabien.

Verlangen Sie überall **Seife** der **deutschen Fabrik**
„Nova“
 Centrale: **Tarutino, Haus S. Peter.**

23-101

Tuchfabrik mit Kraftbetrieb
 unter der Firma **Rudolf Schmidt, Tarutino,**
 Berezinar Straße, (früher Gehöft Bernat).

Verfertigt Wäsche: Wollwurm, Leinwand, Blumwurm, Schladwurm, Salami, Kauladen, Weltwurm, Malerleiste, Schinken, Lederwurm, Wiener (Sofistik), Krattwurm, Kauspied, etc. etc.

Täglich frisches Schweinefleisch.
 Kaufe zu jeder Zeit gesunde Partie Schweine zu den Tagespreisen.
 Die Fabrik befindet sich im Hause Nr. Bierweg und ist ausgerüstet mit den neuesten Maschinen.

Schwindfällige
 Wollwurm, Ziegenwurm, Kalkwurm, Weichwurm, Strohwurm, Wollwurm finden die längste Lebensdauer und Heilung ihres Leidens durch **Wollwurm, Kalkwurm, Strohwurm** 5 Pflofen für eine Dose 10 Pflofen, bei Bestellung von 100 Dose von 10 Pflofen, Adler-Wollwurm, August Nr. 126

Werktätte von **S. Sarkisow u. Sohn, Tarutino,** gegenüber der Kängel.

Ob werden Wollwurm, Wollwurm, Weichwurm und verschiedene Drogen gute Qualität angefertigt. Tadellos werden auch sämtliche Maschinen gut montiert.

Wo viel ist, sind viele stehen bei einem armen Arbeiter zum Festen hinein und durchschneiden alle Arten. Der Arbeiter erregt und die Arbeit ist demnach, hat er für sich. Jetzt wollen die nur bei Nacht bei mir noch haben und ich bin beim Tag mit.

Zeit der Jahre. Wieviel Jahre hat der Mensch? frage der Lehrer den kleinen Hans, und plötzlich antwortete dieser: „Das ganze Welt voll.“

23-102

Walt! **Reicht!**
Farbt! **Beizt!**

Tarutino,
 Köpfiger Straße,
 Mittelreihe,
 Haus Aug. Erdmann

Gute und schnelle Bedienung.
 Tuche, Strangwolle u. a.

O. Molnjak, Tarutino,
 empfiehlt sein reichhaltigstes Lager von Kosmetikwaren, Brillen für Kurz- u. Weitsichtige
 Parfümerie
 Rasiermesser
 Gummiartikel.

Alle in meinem Kosmetikmagazin angebotenen Waren sind erstklassiger Qualität und übernehme ich hinsichtlich der Preise und der Güte meiner Artikel jede gewünschte Garantie. Das Reichthum bietet Ihnen viele Jahre und den meisten ist es so bekannt, daß man in Tarutino am besten und billigsten kauft bei **O. Molnjak,** seines Ferninhalts, gegenüber **Schiller, 107** nur zweite Tür vom Fußgänger.

23-103

Tuchfabrik
 Gebrüder A. u. D. Jaffe
 in Tschig, Bessarabien.

liefern Tuch zu **gemäßigten** Preisen, kauft Wolle, spint gute
 Preise, kauft fertiges Tuch gegen Wolle aus. —

♦♦♦♦

D. Motnjak's
 Apothekermagazin, Tarutino

hat immer eine große Auswahl von den verschiedensten In-
 u. Ausländischen patentierten Arzneimitteln, Pillen für Kurz-
 u. Weilsichtige, Punkte für Augenkrankheiten (Krausen), Glau-
 kommen und andere Apotheker- und Parfümeriewaren. Desfchil
 sind auch die **Wafchenmittel** Cecalin und Kame für unsere Pferde
 und Schafe zu haben.

Bitte nicht zu verwechseln und zu merken, das mein
 Geschäft sich gegenüber **Scheller**, zweite Thür vom
 Wäpengericht (Kappenlanke) befindet.

D. Motnjak.
Mäßige Preise.

24-096

Wollt! Färberei und Walkerei Kärbt!
 August und Alexander Erdmann
 Tarutino, Feinziger Straße (Mittlerecke),
 Haus August Erdmann.
 Gute und schnelle Bedienung.
 Tuch, Strangwolle u. a. Weist!

Tuchfabrik
 M. Rud und M. Winkler
 — in Sarata —
 kauft Wolle und kauft fertiges
 Tuch und Garn gegen Wolle aus.

Kahelfabrik
Wäse — Wäse
 Röstig, Kreis Get., Wba.
 ert sehr billig Ofen- und Verd-
 jeln - Füllungen und sonstige
 enartitel vorzüglichster Güte —
 beste und verschiedenste
 Materialausführung.


Jedermann überzeuge sich,
 das man in der
 Kolonialwarenhandlung
A. Sterenschi,
Tarutino, Marktplat,
 gegenüber Sotolow, gut
 und billig kauft.

Dofelst befindet sich auch meine
 altbewährte
Wuchbinderei.
 Besigt 4 Weballen.

Handlungsstellen: Arzig Em. Baier,
 Tarutino Alfred Miller,
 Reimer Strass,
 Haus Wäse

24-097

♦♦ Färben, Walken, Karbonisieren. ♦♦
 Dampffärberei und Tuchwalkerei
Rudolf Bannasch,
 Tarutino
 Gegründet im Jahre 1888.



Annahmestellen:
 Arzig, Tschigol, Polgrad, Kudei, Tschadr-Lunga,
 Tarutino, Tschigol, Tschimischla und Romanowka.

♦♦ Wäsechen und Weichen von Strangwolle. ♦♦

24-098

